

Philippe Langlet, Dominique de Miscault

Un livre des moines bouddhistes dans le Viet Nam d'autrefois

Paris, Éd. Aquilon, 2005 (Librairie de l'Asie culturelle et religieuse, 128 rue du Bac, 75341 Paris Cedex 07), 185 p., 30 €

C'est un ouvrage passionnant que ce recueil de textes bouddhiques anciens du Vietnam, textes de salut et de sagesse : cinquante six stances ou extraits de dialogues datant du X^e au XII^e s. et empruntés à un ouvrage du XIV^e. Ce sont souvent des messages testamentaires. Ils sont donnés dans l'original chinois, le vietnamien actuel et une traduction française très précise et claire, sinon toujours d'un grand pouvoir de suggestion poétique. À la fin du volume, on trouvera une mise en situation de ce courant dans l'histoire du bouddhisme sino-vietnamien et des notices sur les auteurs des textes éclairant beaucoup ceux-ci, comme déjà l'introduction, dues au traducteur Philippe Langlet. En face de chaque texte, non pour l'illustrer mais comme pour un contrepoint, de superbes photographies en noir et blanc originales et presque magiques de Dominique de Miscault, qui les a prises au Vietnam depuis beaucoup d'années. Lire, regarder, tenter d'entrer dans cet univers est à la fois un grand plaisir et une méditation profitable.

Jean-Pierre Jossua

Pour la Vie Spirituelle